PORTUGUÉS PARA NIÑOS

PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA CRIANÇAS (PLEC) OU L²

PORTUGUESE FOR FOREIGNER KIDS

6-10 ANOS

I.1. JUSTIFICACIÓN

Justificamos nuestro Programa PLE para viajar a Brasil, por aspectos culturales o para hacer turismo, y animamos a los padres para que motiven a sus hijos, para que estudien esta maravillosa lengua moderna, hablada por millones de personas en el mundo.

El curso de Portugués PLEC-A¹ de 40 horas de estudio orientado y responsable, prepara al alumno para que sea sujeto activo en la interlocución social, a quien le da las herramientas para comunicarse y también lo capacita en cuanto a las competencias verbales y existenciales, y demás habilidades comunicativas, para aplicar esos conocimientos en la realización de viajes con sus padres y su actuación interpersonal e interlocutora en las diferentes áreas sociales en Brasil. Inclui textos e atividades que procuram levar ao aluno a uma compreensão básica das relações entre língua, sociedade e cultura[1]

I.2. DURACIÓN, INTENSIDAD, HORARIO, COSTOS Y CONTRAPRESTACIÓN

20 horas de aprendizaje orientado, para 2 unidades, con una intensidad horaria de cada ocho días de 180 minutos, al modo de dos partidos de fútbol, programado los días sábados en la mañana (8am-12pm) para el nivel A¹ y dirigido a niños extranjeros, hijos de estudiantes o empleados o público en general y el primer nivel dura 40 horas.

El curso abarca 5 niveles de portugués como Lengua Extranjera para Crianças (PLEC) o L², el A¹, A², B¹, B² y C¹ del Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas

[1] Incluye textos y actividades que buscan llevar al alumno a una comprensión básica de las relaciones entre lengua y cultura.

Extranjera con una duración por nivel de 40 horas de estudio y 10 horas por unidad; con los cuales se llega al Nivel Intermedio de Portugués como Lengua Extranjera para Niños (NIPLEC). El primer nivel son las 4 primeras unidades de este programa.

El costo por alumno es de 398.500$ que incluye material completo de estudio (libro Salpicos). La consignación del valor del curso se podrá efectuar en la cuenta de ahorros de Davivienda 00940014557-0 y conservar el recibo para el primer día de clases. [2]

I.3. METODOLOGÍA Y RECURSOS

Metodología comunicativa, dialogada y participativa. El alumno es invitado de honor a crear sus respuestas con sus propias palabras y a ser innovador, creativo y recursivo en el uso de la lengua. El objetivo no puede ser simplemente checar conocimientos estructurales, sino que principalmente se debe priorizar la adecuación del uso y la competencia comunicativa a través de las mismas actividades problematizadoras trabajadas en clase. Ya que el uso estructural y gramatical de la lengua o el simple conocimiento de la forma no capacita para usar la L² comunicativamente. Por eso este Proyecto de PLEC o L² no enfatiza simplemente en la competencia lingüística sino principalmente en la competencia comunicativa libre y espontánea.

Utilizamos recursos glosodidácticos tales como audios, videos y filmes brasileños, además de computador, material textual y grabadora.

[2] El curso será abierto con diez niños y el décimo cuarto inscripto será becado para el primer nivel y por el vigésimo cuarto alumno se donará una grabadora a control remoto a la institución por el préstamo de la sala de clase. El becado se determinará por orden de pago del curso. También se podrá hacer el pago como la entidad educativa lo destinase. Se sugiere amablemente que la promoción del curso se haga en la página web de la entidad educativa, por ser el medio ideal para promover el curso de Portugués para Niños, desde 6 hasta 10 años de edad y también en los órganos de difusión escritos y físicos. Estas normas no aplican para clases individuales.

I.4. OBJETIVOS

- Capacitar a los hijos de los alumnos de la entidad en portugués, como lengua moderna y cultural para el viaje a Brasil y para hacer turismo en el país vecino.

I.5. CONTEÚDOS DO NÍVEL BÁSICO A¹ DE PLEC

Os conteúdos da história de Salpicos 2 referem-se ao universo da Família Quinas e centram-se no seu dia-a-dia: a casa, a escola, o jardim, os amigos, as aventuras e as brincadeiras do Manuel e da Isabel e da sua mascote Salpicos, personagens com os quais se pretende que os alunos criem imediata empatia. As crianças aprendem melhor se estiverem activamente comprometidas no processo de ensino-aprendizagem, assim, todas as actividades de Salpicos 1 requerem a participação dos alunos[3].

El nivel A¹ (iniciación) es considerado el nivel más sencillo del uso generativo de una lengua –aquel en el que el alumno es capaz de interactuar de modo simple, hacer preguntas e dar respuestas sobre el mismo y sobre sus interlocutores, sobre el lugar donde vive, sobre las personas que conoce, sobre la cosas que tiene. Es aún en este nivel que el alumno debe aprender a intervenir o responder a requerimientos, utilizando enunciados simples, acerca de las áreas de necesidad inmediata o de asuntos que le son muy familiares, en vez de basarse en un repertorio limitado.

UNIDADE 0 APRESENTAÇÃO

Objectivo:

- Conhecer-nos.

Apresentação da história, das personagens e dos estudantes (cachorro Salpicos de alegria e nomes de seus amigos Manuel, Isabel, Carlos, Amélia)

[3] Los contenidos de la historia de Salpicos 2 se refieren al universo de la Familia Quinas e se centran en su día a día: la casa, la escuela, el jardín, los amigos, las aventuras y los juegos de Manuel e de Isabel e de su mascota Salpicos, personajes con los cuales se pretende que los alumnos creen inmediata empatía. Las niños aprenden mejor se están activamente comprometidos en el proceso de aprendizaje, así, como todas las actividades de Salpicos 1 requieren la participación de los alumnos en etapa escolar-primaria.

UNIDADE 1 FAMÍLIA NUCLEAR E ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

Objectivos:

- Conhecer as personagens - oralmente e por escrito - utilizar vocabulário novo.
- Saber contar de 1 a 20.
- Utilizar saudações simples. Saudar os colegas. Cumprimentar, despedir-se, pedir, agradecer.

A família Quinas: os teus novos amigos. Identificação. Idade. Família nuclear e animais de estimação. Números de 1 a 20. Cumprimentos e urbanidade (Aprender a saudar os colegas e saber introduzir as seguintes expressões nas frases: Olá,bom dia, boa tarde, boa noite, até já, até logo, adeus, por favor, muito obrigado/a).

UNIDADE 2 ANIMAIS DO JARDIM ZOOLOGICO

- Identificar animais.

Animais na historia do Salpicos. Características dos animais. Revisão dos números. Revisão do conceito de família. Avaliação.

UNIDADE 3 AS CORES DA VIDA

- Conhecer nome de cores

As cores e os números. As cores e os animais. As cores e a família. Avaliação.

UNIDADE 4 A FAMÍLIA EM FESTA

- Relacionar-se e divertir-se.

Dia de festa o Manuel faz anos! Quantos anos tens? Os números em festa. Os presentes do Manuel. A festa no jardim zoológico. Avaliação.

UNIDADE 5 A ESCOLA

- Aprender para amar a vida.

O Manuel vai com o pai para a escola. As pinturas do Manuel. O material da escola. O lanche do Manuel. Jogos e brinquedos da escola.

UNIDADE 6 O CORPO EM ACÇÃO

- Cuidar do corpo.

A aula de ginástica. O meu corpo. Acções. O Manuel e o Salpicos. O meu corpo, os dedos. Jogar, cantar, dançar, brincar e estudar. Avaliação.

UNIDADE 7 A CASA E O JARDIM

- Conhecer o lugar onde moramos.

A menina do cabelo de ouro. A casa. As divisões da casa. A casa tem um jardim. Brincar no jardim. A casa e o jardim.

UNIDADE 8 FÉRIAS

- Preparar-se para viajar e para descansar.

As férias do Manuel e do Salpicos. A partida para férias. O Salpicos na praia. A praia. O campo. Avaliação.

I.6.EVALUACIÓN

La evaluación de cada unidad pretende descubrir el grado de conocimientos adquiridos, por los Estudiantes en el transcurso del curso de portugués, en el mundo de la comunicación intercultural y está estructurada así:

1. Comprensión textual.
2. Ejecución fraseológica de los ejes gramaticales de la lengua escrita.
3. Dominio de la lengua comunicativa y dialogada.
4. Comprensión auditiva de la lengua hablada.

I.7. BIBLIOGRAFIA

ABAURRE MARIA LUIZA, NOGUEIRA PONTARA MARCELA E FADEL TATIANA, Português Língua e Literatura, São Paulo, Editora Moderna, Volume Único, Contém questões dos EMENs, 2001

BIBLIA SAGRADA. São Paulo, Editora Ave-Maria, 143ª Edição.

CEGALLA DOMINGOS PASCHOAL. Novíssima Gramática da Língua Portuguesa, São Paulo, Companhia Editora Nacional, 2007

C. TORRES DE CARVALHO, CARMEN SILVIA et al. Construindo a escrita. Gramática e Ortografia.

GARCIA FARIAS DE ALBURQUERQUE ELIANA. Língua e linguagem N° 3 e 4, São Paulo Saraia, 2ª Edição, 1999.

HARUMI DE PONCE MARIA, ANDRADE BURIM SILVIA, FLORISSI SUSSANNA. Bem-Vindo, A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação, edição Atualizada, 8ª Edição, São Paulo, SBS, 2010.

CALLES DIVA CLEIDE, HARUMI DE PONCE MARIA, FLORISSI SUSANNA. Bem-Vindo a Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação. Caderno de Exercícios para estudantes de origem latina, São Paulo, SBS, 2008.

LOPO DE CARVALHO MARIA JOÃO, ZAMBUJAL ISABEL. Salpicos 2, Lisboa, Lidel, 2009.

MONTEIRO SILVIO. Português Básico para Estrangeiros, São Paulo, Ibrasa, 8ª Edição, 2002.

PIMENTA REINALDO. Português Urgente. Método simples e rápido para escrever sem errar. Rio de Janeiro, Campus, 12ª Edição, 1998.

RESENDE LEISEROWITZ, TERESA. Português para Crianças como Língua Estrangeira, USA, Library of Congress Registration Number Txu 1 764-368, 2011.